COLLOQUE INTERNATIONAL EN LIGNE

AFROHISPANISMOS CONTEMPORÁNEOS. HISTORIA, CULTURAS Y LITERATURAS DE GUINEA ECUATORIAL

PROGRAMME

JEUDI 10 JUIN / JUEVES 10 DE JUNIO

connexion / enlace

9h45
Ouverture du colloque par/ Apertura del coloquio por Fabrice Quero (directeur/director ReSO) et Nathalie Sagnes Alem (université/ universidad Paul Valéry-Montpellier 3).

10h-12h

Annelise Oriot (traductrice/traductora)
« Traduire des œuvres équatoguinéennes : quels enjeux ? ».

Patricia Houéfa Grange (traductrice et poétesse/traductora y poeta)
« La obra de Trifonia Melibea como puerta de entrada literaria a una África que desconocía ».

Trifonia Melibea Obono (autrice/escritora)
« El bosque fang le canta a la bastarda ».

Pause : 12h-13h45

13h45-15h30

José Manuel Maroto Blanco (université/universidad Granada)
« Perpetuación del racismo y de las lógicas coloniales en la historia contemporánea. Un acercamiento a través de la literatura africana ».

Sébastien Lefèvre (université/universidad Gaston Berger, Sénégal)
« *De las tinieblas de tu memoria negra a Hija del camino*: ¿colonialidades eternas ? »

Émeline Dawoulé Kouassi (université/universidad Toulouse-Jean-Jaurès - université/universidad Salamanca)
« Le positionnement des écrivaines guinéo-équatoriennes dans le champ littéraire guinéo-équatorien : quand la littérature raconte l'histoire ».

Pause : 15h 30 à 15h45

15h45-17h

Hubert Edzodzomo Ondo (université/universidad Omar Bongo Libreville) « Les littératures hispano-negro-africaines de la Guinée Équatoriale, du Cameroun et du Gabon. Regards croisés sur les romans *Se fue la independencia* (2018), *Akono y Belinga* (2003), *La niña curó el racismo* (2018) *et Eluma* (2020).

Cécile Brochard (université/universidad Caen-Normandie)
« Le théâtre hispanophone et anglophone : émergence d'une scène identitaire et politique ».

VENDREDI 11 JUIN / VIERNES 11 DE JUNIO

connexion / enlace

9h30-11h15

Mexcin Ebane (École Normale Supérieure,Libreville)
« El nacionalismo independentista en la Guinea española durante el franquismo : enfoque para una integración y perspectivas de explotación en clase de ELE en Gabon ».

Sara Santamaría Colmenero (université /universidad Alicante)
« Decolonialidad y antirracismo en la literatura y las artes visuales afroespañolas ».

Williams Ekou (université/ universidad Félix Houphouët-Boigny Cocody-Abidjan)
« Análisis descriptivo prototípico de los pueblos akan y senufó de Costa de Marfil ».

Pause : 11h15-11h30

11h30-12h45

Théodorine Nto Amvane (université/ universidad Omar Bongo, Libreville)
« L'éthnotraductologie : entre transferts linguistiques et enjeux épistémiques dans les opérations de traduction du Mvet de Guinée Équatoriale ».

Mathurin Ovono Ebé (université/universidad Omar Bongo, Libreville)
« Un genre littéraire guinéo-équatorien : le Mvet ».

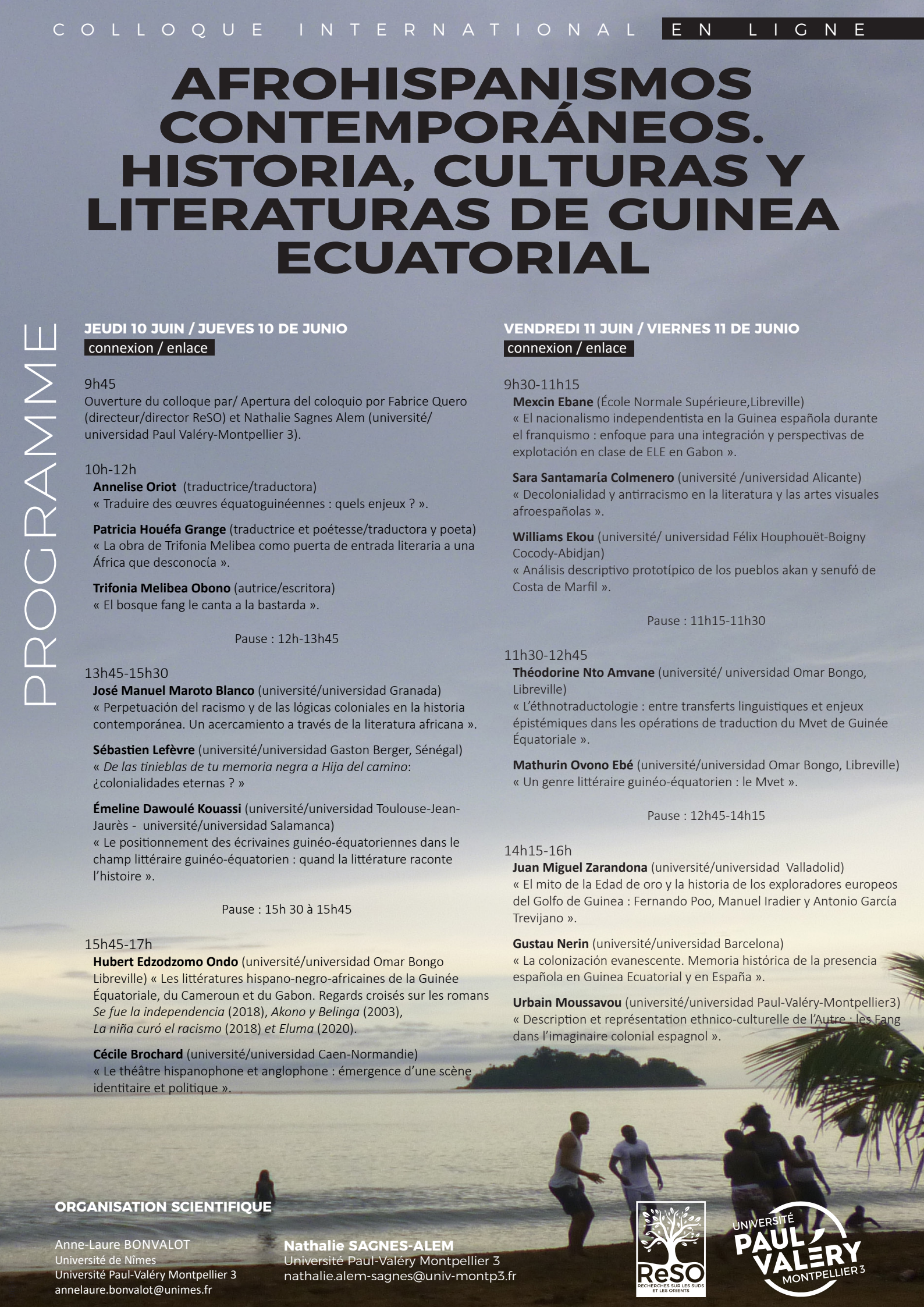
Pause : 12h45-14h15

14h15-16h

Juan Miguel Zarandona (université/universidad Valladolid)
« El mito de la Edad de oro y la historia de los exploradores europeos del Golfo de Guinea : Fernando Poo, Manuel Iradier y Antonio García Trevijano ».

Gustau Nerin (université/universidad Barcelona)
« La colonización evanescente. Memoria histórica de la presencia española en Guinea Ecuatorial y en España ».

Urbain Moussavou (université/universidad Paul-Valéry-Montpellier3)
« Description et représentation ethnico-culturelle de l'Autre : les Fang dans l'imaginaire colonial espagnol ».



ORGANISATION SCIENTIFIQUE

Anne-Laure BONVALOT
Université de Nîmes
Université Paul-Valéry Montpellier 3
annelaure.bonvalot@unimes.fr

Nathalie SAGNES-ALEM
Université Paul-Valéry Montpellier 3
nathalie.alem-sagnes@univ-montp3.fr

ReSO RECHERCHES SUR LES SUDS ET LES ORIENTS

UNIVERSITÉ PAUL VALÉRY MONTPELLIER 3